



ESP. KODEA. 2018BIBO0015 CÓD. EXP.	
EXPEDIENTEA EXPEDIENTE	Gipuzkoako Kirol Egokituen Federazioa eta Beasaingo Udalaren artean "Beasainen gazte eta hurrei zuzendutako Eskola-kirol egokituko eta inklusiborako proiektu integrala" lankidetzaz hitzarmena
TITULARRA TITULAR	GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
TOKIA LUGAR	

Beasainen, 2018ko ekainaren 22an

En Beasain a 22 de junio de 2018.

BERTARATUAK

COMPARECEN

Alde batetik, Aitor Aldasoro Iturbe jauna, Alkate modura eta Beasaingo Udala ordezkatzuz. Egintza honetarako ahalgundua dago, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21,1b) artikulua ematen dizkion kompetentzien arabera.

De una parte, Don Aitor Aldasoro Iturbe, en calidad de Alcalde y en representación del Ayuntamiento de Beasain. Se encuentra facultado para este acto en virtud de las competencias que le otorga el art. 21,1b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local.

Beste alde batetik, Igor Roger Otaegui Bichot jauna, Presidente modura eta Kirol Egokitutako Gipuzkoako Federazioa ordezkatzuz, erakundeko Estatutuen bidez eta presidente modura deklaratzeko 2016ko abenduaren 13ko aktarekin esleitu zaizkion ordezkari-ahalak beregain hartuz.

De otra, Don Igor Roger Otaegui Bichot, en calidad de Presidente y en representación de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado, haciendo suyo los poderes de representación que le son concedidos por los Estatutos de la entidad y el acta de proclamación de presidente del día 13 de diciembre de 2016.

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

I.- Beasaingo Udalaren asmoa da "Beasainen dibertsitate funtzionala duten haur zein gazteei zuzendutako jarduera fisiko egokitu eta inklusiboko osoko programa" bat bultzatzea, honakoek emandako kompetentziak kontuan hartuz:

I.- Es voluntad del Ayuntamiento de Beasain impulsar un "programa integral de actividad física adaptada e inclusiva dirigido a niñas-os y jóvenes con diversidad funcional en Beasain", teniendo en cuenta las competencias que le otorga:

- Euskadiko Tokiko Instituzioen apirilaren 7ko 2/2016 Legea eta, zehazki, artikulua hauek:

- La ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi y concretamente los artículos:

- 17,1, 14): Antolamendua, programazioa eta kudeaketa diru-sarrerak bermatzeari eta gizarteratzeari dagokienez..
- 17,1, 20): Kirolaren eta kirol jardueren

- 17,1, 14): Ordenación, programación y gestión en materia de garantía de ingresos e inclusión social.
- 17,1, 20): Ordenación y promoción del



Beasaingo udala

DEGGA

GKEFGDA

Gipuzkoako Kirol Egokituen Federazioa
Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado

antolamendua eta sustapena...

- Gizarte Zerbitzuetako abenduaren 5eko 12/2008 Legea eta hura garatzeko urriaren 6ko 185/2015 Dekretua eta, zehazki, artikulua hauek:

- Legearen 22.1.5 artikulua eta Dekretuaren 33.1.5 artikulua: *Gizarte zerbitzuen esparruan parte-hartzea eta gizarteratzea sustatzeko zerbitzua*. Udal eskumeneko lehen mailako arreta zerbitzua.
- Legearen 27. artikulua: Lehen arretako gizarte zerbitzuak, autonomiarekin eta gizarteratzearekin lotutako premiak artatzeko.

II.- Horretan laguntzeko Beasaingo Udalak 0220.481.231.01.02 partida du kontsignatua udal aurrekontuan, 9.000,00 euroko diru-laguntzakoa, Kirol Egokituko Federazioarentzat.

III.- Kirol Egokituko Gipuzkoako Federazioa irabazi asmorik gabeko kirol elkarte bat dela, Gipuzkoan kirol egokitua hedatu eta bultzatzeko helburua duena.

IV.- Guraso talde batek "Kirol egokituaren hastapenerako" eskatutako informazioaren ondorioz, Kirol Egokituko Gipuzkoako Federazioak Beasaingo Udalari "Beasainen dibertsitate funtzionala duten haur zein gazteei zuzendutako jarduera fisiko egokitu eta inklusiboko osoko programa" bat aurkeztu diola, 2017ko urriko datarekin, bertan, beste alderdi batzuen artean, proiektuaren helburuak, hartzaileak eta kostuak jasotzen direlarik.

V.- Bi aldeek kontratatzeke nahikoa ahal aitortuta eta elkar behartuz, hitzarmen hau eratzen dela, uneoro Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta hura garatzeko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan araututakoa kontuan hartuz.

deporte y de actividades deportivas...

- La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales y el Decreto 185/2015, de 6 de octubre que la desarrolla y concretamente en los artículos:

- 22.1.5 de la Ley y 33.1.5 del Decreto: *Servicio de promoción de la participación y la inclusión social en el ámbito de los servicios sociales*. Servicio de atención primaria de competencia municipal.
- 27 de la Ley: Servicios sociales de atención primaria, para atender necesidades relacionadas con la autonomía y la inclusión social.

II.- Para contribuir a ello el Ayuntamiento de Beasain tiene consignada en el presupuesto municipal la partida 0220.481.231.01.02, de 9.000,00 € de subvención para la Federación de Deporte Adaptado.

III.- Que la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado es una asociación deportiva sin ánimo de lucro que tiene como finalidad la difusión y la promoción del deporte adaptado en Gipuzkoa.

IV.- Que como consecuencia de información solicitada por un grupo de madres para la "iniciación deportiva adaptada", la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado presenta en el Ayuntamiento de Beasain un "programa integral de actividad física adaptada e inclusiva dirigido a niñas-os y jóvenes con diversidad funcional en Beasain", fechado octubre 2017, y en el que se recogen entre otros aspectos, los objetivos del proyecto, destinatarios y su coste.

V.- Reconociéndose ambas partes mutua capacidad para contratar y obligarse, se elabora el presente convenio, teniendo en todo momento presente lo regulado por la Ley General 38/2003 del 17 de noviembre de subvenciones y el Real Decreto 887/2006 del 21 de julio, que lo desarrolla.



Beasaingo udala

90009

gkef fgdA

Gipuzkoako Kirol Egokituen Federazioa
Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado

HITZARTZEAK

Lehenik. HELBURUA. Hitzarmen honen helburua da esku hartzen duten aldeen eskubide eta betebeharrak arautzea, kirol egokitua sustatu eta dibertsitate funtzionala duten Beasaingo haur zein gazteei hura egiteko aukera emateko xedez.

Bigarrenik. DIRUZ LAGUNTZEN DEN PROGRAMA. Hitzarmen hau sinatuta, Beasaingo Udalak IV. atalean aipatutako programari, Kirol Egokituko Gipuzkoako Federazioak 2017-2018 ikasturterako aurkeztutakoari, oniritzia ematen dio.

Hirugarrenik. PROGRAMAREN KOSTUA. Kirol Egokituko Gipuzkoako Federazioak 14.564,28 euroko kostua duen aipatu programa garatzeko konpromisoa hartzen du beregain.

Laugarrenik. DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA. I. atalean adierazitako arrazoiagatik, Beasaingo Udalak haren finantzazioan laguntza emango du, Kirol Egokituko Gipuzkoako Federazioa exekuzio-kostua diruz lagunduta, hau da, 9.000,00 euroko zenbatekoaz. Zenbateko hori, behin zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen direla ziurtatu ostean, modu honetan ordainduko da:

- % 25 hitzarmen hau sinatzen denean.

- % 75 dokumentazio hau barneratzen duen justifikaziozko kontua aurkeztu ondoren, 2018ko uztailaren 31 baino lehen:

1. Programan eskainitako zerbitzuak betetzen direla justifikatzeko memoria bat, egindako jarduerak eta eskuratutako emaitzak adierazita.

2. Búrututako jardueren kostua justifikatzeko memoria ekonomiko bat, hauek barneratuko dituen:

ESTIPULACIONES

Primero. OBJETO. Es objeto del presente convenio regular los derechos y obligaciones de las partes intervinientes, al objeto de fomentar el deporte adaptado y dar oportunidad para su práctica a los niñas-os y jóvenes de Beasain con diversidad funcional.

Segundo. PROGRAMA QUE SE SUBVENCIONA. Con la firma del presente convenio el Ayuntamiento de Beasain da el visto bueno al programa, al que se hace referencia en el expositivo IV, presentado para el curso escolar 2017-2018 por la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado.

Tercero. COSTE DEL PROGRAMA. La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado, se compromete a desarrollar el mencionado programa que tiene un costo de 14.564,28€.

Cuarto. IMPORTE DE LA SUBVENCIÓN. El Ayuntamiento de Beasain por la razón apuntada en el expositivo I, contribuirá a su financiación subvencionando a la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado con la cantidad de 9.000,00 €, que se abonarán, previa acreditación de estar al corriente de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, de la siguiente manera:

- El 25% a la firma del presente convenio.

- El 75% tras la presentación, con anterioridad al 31 de julio de 2018, de la cuenta justificativa comprensiva de la siguiente documentación:

1. Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los servicios ofertados en el programa, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

2. Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que contendrá:



Beasaingo udala

a) Jardueraren gastu eta inbertsioen zerrenda sailkatu bat, hartzekodunaren eta dokumentuaren identifikazioa, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adierazita.

b) Merkataritza trafiko juridikoan proba-balio baliokidea duten faktura edo dokumentuak, edo eraginkortasun administratiboa dutenak, aurreko lerroaldean aipatzen den zerrendan gaineratuta eta, hala badagokio, ordainketaren egiaztagiria.

c) Diruz lagundutako jarduera finantzatzeko diru-sarrera edo diru-laguntzen xehetasunezko zerrenda, zenbatekoa eta jatorria adierazita, jardueraren kostuaren gainean gehiegizko finantzaketarik izan gabe, uztailaren 21ko 887/2006 Errege Dekretuko 34. artikuluan eta diru-laguntzak arautzeko udal ordenantzen 7. artikuluen arabera.

d) Hala badagokio, diru-itzulerari dagokion ordainketa-gutuna, baldin eta aplikatu gabeko soberakinik balego, edo haietatik eratorritako interesak baleude.

Bosgarrenik. INDARRALDIA. Diruz laguntzen den programa 2017-2018 ikasturteari dagokionez, hitzarmena 2018ko uztailaren 31n amaituko da, eta hura izango da diru-laguntza justifikatzeko kontua aurkezteko muga-eguna.

Seigarrenik. PUBLIZITATEA. Kirol Egokituko Gipuzkoako Federazioaren ardura izango da hitzartutako jardueren publizitatea egin eta, era berean, Beasaingo Udaren lankidetzaren bidez bermatzea (haren logotipoarekin).

Kirol Egokituko Gipuzkoako Federazioak Udaren jarraibideei jarraituko die, kartelak ipintzeko lekuen ingurukoak.

Zazpigarrenik. HIZKUNTZA POLITIKA.

a) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

b) Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.

c) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia, no debiendo producirse en ningún caso un exceso de financiación sobre el coste de la actividad, a tenor de lo dispuesto en el art. 34 del RD 887/2006 de 21 de julio y en el artículo 7 de la ordenanza municipal reguladora de subvenciones.

d) En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

Quinto. PLAZO DE VIGENCIA. Dado que el programa que se subvenciona corresponde al curso escolar 2017-2018, el convenio finalizará el 31 de julio de 2018, fecha límite para la presentación de la cuenta justificativa de la subvención.

Sexto. PUBLICIDAD. Corresponderá a la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado dar publicidad a las actividades convenidas y asimismo garantizar la inclusión de la colaboración del Ayuntamiento de Beasain (con su logotipo).

La Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado seguirá las instrucciones del Ayuntamiento, en cuanto a los lugares para colocación de carteles.

Séptimo. POLITICA LINGÜÍSTICA. Siguiendo



Beasaingo udala

96029

gkef fgdA

Opusculo Kiri. Egakien Festeia
Festeia Egakien de Opusculo Kiri

Hizkuntza Politikako irizpideei jarraiki, euskara lehenetsiko da idatzizko material guztietan (kartelak, inprimakiak, oharak, etab.) nahiz aurkezpenarako egintza publikoetan.

Zortzigarrenik. BERDINTASUNAREN BABESA. Emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legea betetzea. Betetzen ez bada, 24.2. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, Udalak ez du laguntzarik onartuko (24.2. artikulua: *Euskal Herri administrazioek ezingo diete inolako laguntzari eman kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeei*).

Bederatzigarrenik. DATU PERTSONALEN BABESA. Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (aurrerantzean DPBLO) ezarritakoa betetz, alde bakoitza arduratuko da eragindunen baimen informatua eskuratzear, hitzarmen honen xede diren jarduerak garatzeko beharrezkoak diren beren datu pertsonalak tratatzeko. Halaber, alde bakoitza arduratuko da hitzarmen honen xede diren jardueren garapenean erabilitako datu pertsonalen konfidentzialtasuna bermatzear.

Elkarteak Beasaingo Udalari datu pertsonalak lagatzen badizkio, datu pertsonalak Udalari lagatzeko eragindunen baimen informatua duela bermatu beharko du uneoro.

Hamargarrenik. Hitzarmena betetzearen eta sinatzaileek baitaratutako konpromisoen gaineko jarraipen, zaintza eta kontrol bat egite aldera, nahiz haren interpretazioan sortzen diren zalantzak ebazteko, batzorde bat osatzen da, kide hauekin:

Udal erakundearen aldetik: gizarte-ongizate

los criterios de Política Lingüística, se dará preferencia al euskara en todos aquellos materiales escritos (carteles, folletos, apuntes,...), así como en actos públicos de presentación.

Octavo. PROTECCIÓN DE LA IGUALDAD. Cumplimiento de la Ley 4/2005 de 18 de febrero sobre igualdad entre mujeres y hombres. En caso de incumplimiento, de conformidad con lo establecido en el artículo 24.2, el Ayuntamiento no concederá ninguna ayuda (*Artículo 24, 2: Las administraciones públicas vascas no podrán dar ningún tipo de ayuda a las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento*).

Noveno. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL. En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante LOPD), cada parte será responsable de obtener el consentimiento informado de los afectados, para el tratamiento de sus datos de carácter personal, que sean necesarios en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio. Asimismo, cada parte será responsable de garantizar la confidencialidad de los datos personales utilizados en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio.

En el supuesto de que la asociación proceda a la cesión de datos personales al Ayuntamiento de Beasain deberá garantizar, en todo momento, que dispone del consentimiento informado de los afectados para la cesión de sus datos personales al Ayuntamiento.

Décimo. Al objeto de realizar un seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes, así como resolver las dudas que ofrezca su interpretación, se crea una comisión compuesta por los siguientes miembros:

Por parte de la entidad municipal: concejal del



Beasaingo udala



GKEFGDA

Gipuzkoako Kirol Egokibari Federazioa
Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado

eremuko zinegotzia, kirol arloko zinegotzia, eta aipatutako eremuetako arduradun teknikoak.

Kirol Egokituko Gipuzkoako Federazioaren aldetik: gerentzia (zuzendaritza ekonomiko eta tekniko) eta programaren koordinatzailea.

Hamaikagarrenik. ETETEA ETA EBAZPENA. Hitzarmen hau indarraldia amaitzeagatik (2018-07-31) edo eteteko arrazoiren bat gertatzeagatik ezeztatuko da.

Eteteko arrazoiak izango dira honakoak:

- Sinatzaileen arteko adostasuna.

- Aldeek baitaratutako betebeharrak ez betetzea. Kasu honetan, urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan ezarritako prozedura jarraituko da.

Hamabigarrenik. Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan xedatutakoaren arabera, hitzarmen honen izaera juridikoa administratiboa da eta, horren ondorioz, eskumeneko jurisdikzioa administrazioarekiko auzibidea da.

Eta adierazitakoarekin adostasun modura, bertaratuek dokumentu hau sinatzen dute bi aletan, goiburuan adierazitako leku eta egunez.

Beasaingo Udalaren aldetik / Por parte del Ayuntamiento de Beasain

Alkatea Alkatea, Aitor Aldasoro Iturbe jauna / /
El Alcalde

área de bienestar social, concejal del área de deportes y responsables técnicos pertenecientes a las áreas citadas.

Por parte de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado: gerencia (dirección económica y técnica) y coordinador/a del programa.

Décimo primero. EXTINCIÓN Y RESOLUCIÓN. El presente convenio se extinguirá por el transcurso del plazo de vigencia (31-07-2018), o por incurrir en causa de resolución.

Serán causas de resolución, las siguientes:

- Acuerdo unánime de los firmantes.

- Incumplimiento de las obligaciones asumidas por las partes. En este caso, se seguirá el procedimiento establecido en el art. 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre.

Décimo segundo. A tenor de lo dispuesto en el art. 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, la naturaleza jurídica de este convenio es de carácter administrativo, y en consecuencia la jurisdicción competente es la contencioso-administrativa.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede los comparecientes suscriben por duplicado ejemplar el presente documento, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Kirol Egokituko Gipuzkoako Federazioaren aldetik / Por parte de la Federación Guipuzcoana de Deporte Adaptado

Presidentea, Igor Roger Otaegui Bichot jauna /
El Presidente